

# WELCOMING ADDRESS BY THE PRESIDENT OF THE CULTURAL HERITAGE ASSOCIATION OF NICOSIA

Dear friends,

Once again, I welcome you to the biggest celebration of tradition in Cyprus. Hopefully after the many financial difficulties we faced this year, we are here to celebrate the 10th Mediterranean Folklore Dance Festival. This festival has become a very successful established event, the biggest in the Mediterranean recognized in the whole world, thanks to enormous efforts we made.

We are proud of what we accomplished and grateful to the city that embraced us for 10 years. Larnaka has the honor again this September and it deserves it! The various financial difficulties, the result of the economic crisis that broke in Cyprus, made difficult even impossible to organize this year's festival. The courageous decision of the Mayor of Larnaka, the Cultural Services of the Municipality and the City Council to continue the grant, despite the financial difficulties, has been a breath for us, turning up our soul to the organization of the 10th Mediterranean Folklore Dance Festival.

We are celebrating our 10th anniversary this year.

Dancers and musicians from Latvia, Lithuania, Romania, Slovenia, Slovakia, Ukraine, Georgia, Pontus, Bulgaria, Armenians of Cyprus and 15 Cypriot selected folklore groups, are here with us in a crazy fun dance offering locals and foreigners a multicultural feast.

Warm thanks to our institutional and other sponsors because without them nothing we could do. The participation of volunteers is the most powerful link in the execution of the entire program.

The financial crisis has unfortunately affected even the arrival of most of the groups and the financial help from our institutional sponsors who we thank a lot, but we note that even all the cuts they made, they should not put barriers in culture and those who serve selflessly and tirelessly. The fate of the Festival is hanging on a thread .... The relevant departments should take into consideration that a country without culture does not exist. What will happen; Will we be forgotten?

Finally big thanks to my co-workers who for 10 years are fellow travelers on the road we chose, a road that certainly is not strewn with rose petals. Thank you Paris, Helen, Georgia, Theoti, Odin Antigoni, Alexis, Yianna, Icarus, Liana George, Dimitris. Thank you Akis for your unconditional support. Thank you Lefteris, Thank you Panagiotis Niko we miss you so much, not being with us is a big loss.

This year we have a big loss again, one of our volunteers has been killed in a car accident. ANDREAS PAPANDREOY WE WILL NEVER FORGET YOU. This years festival on which we celebrate 10TH YEARS anniversary is DEDICATED TO YOUR MEMORY.....

Thank you Mayor, Mr. Louroutziatis you are doing the best for this town and we feel so much security knowing that you are the captain of the boat we are sailing on.



Rea Madella Ioannidou

President of the Cultural Heritage Association of Nicosia

Member of the Board of Directors of International Dance Council C.I.D. UNESCO

# ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΣ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟΥ ΛΑΟΓΡΑΦΙΚΟΥ ΟΜΙΛΟΥ ΛΕΥΚΩΣΙΑΣ

Αγαπητοί φίλοι,

Για ακόμη μία χρονιά σας καλωσορίζω στη μεγαλύτερη γιορτή της παράδοσης. Αισίως μετά από τις πολλές οικονομικές δυσκολίες που αντιμετωπίσαμε και φέτος, είμαστε εδώ για να γιορτάσουμε το 10ο Μεσογειακό Φεστιβάλ Παραδοσιακού Χορού. Το Φεστιβάλ, που έχει καταστεί πια ένας πολύ πετυχημένος θεσμός, το μεγαλύτερο γεγονός της Μεσογείου, που χάρη στις υπεράνθρωπες προσπάθειες που καταβάλλουμε αναγνωρίζετε πια διεθνώς. Είμαστε περήφανοι γι' αυτό που καταφέραμε και ταυτόχρονα ευγνώμονες στην πόλη που μας αγκάλιασε για δέκα πλέον χρόνια. Η Λάρνακα έχει την τιμητική της και αυτό τον Σεπτέμβρη και της αξίζει! Οι διάφορες οικονομικές δυσκολίες, αποτέλεσμα της οικονομικής κρίσης που εισέβαλε και στην Κύπρο, κατέστησαν δύσκολη έως και ανέφικτη τη διοργάνωση και του φετινού Φεστιβάλ. Η θαρραλέα απόφαση του Δημάρχου Λάρνακας, των Πολιτιστικών Υπηρεσιών του Δήμου και του Δημοτικού Συμβουλίου να συνεχίσουν την επιχορήγηση, έστω με μικρότερο ποσό παρ' όλες τις οικονομικές δυσκολίες, αποτέλεσε για εμάς πνοή και δυνάμωμα ψυχής στην διοργάνωση του 10ου Μεσογειακού Φεστιβάλ Παραδοσιακού Χορού. ΤΑ ΓΕΝΕΘΛΙΑ ΜΑΣ ΤΑ ΓΙΟΡΤΑΖΟΥΜΕ ΦΕΤΟΣ ΜΕ ΜΙΑ ΜΕΓΑΛΗ ΠΙΚΡΑ ΠΙΑ ΤΑ ΟΣΑ ΤΕΚΤΑΙΝΟΝΤΑΙ ΓΥΡΩ ΜΑΣ.

Χορευτές και μουσικοί από την Λατβία, Λιθουανία, Ρουμανία, Σλοβενία, Σλοβακία Ουκρανία, Πόντο, Βουλγαρία, Γεωργία, οι Αρμένιοι της Κύπρου η Νέα γενιά Βοροκλίνης, το συγκρότημα Αθανασία, τα Τριδάτα Λιβαδιών, Ο Κίμων Ξυλοτυμπου, το κτήμα, ο περκαλλος, η ορμηδεα, τα πυργα, το συγκρότημα παρά τη λίμνη, το Δικοινοτικό συγκρότημα η Κύπρος και ο Οθέλλος Αμμοχώστου θα δώσουν το παρών τους χαρίζοντας σε ντόπιους αλλά και σε ξένους λάτρες του παραδοσιακού χορού ένα πολυπολιτισμικό γλέντι.

Θερμά ευχαριστούμε τους θεσμικούς χορηγούς μας γιατί χωρίς αυτούς τίποτε δεν θα ήταν δυνατό. Υπουργείο παιδείας και πολιτιστικές υπηρεσίες Τους μόνιμους υποστηρικτές μας Macdonalds, Ocean basket, ΟΠΑΠ, ΚΟΤ ευχαριστούμε από ψυχής

Η οικονομική κρίση δυστυχώς, επηρέασε ακόμα και την προσέλευση των συγκροτημάτων καθώς και την οικονομική βοήθεια από τους θεσμικούς χορηγούς μας τους οποίους ευχαριστούμε αλλά επισημαίνουμε ότι όσες περικοπές και αν γίνονται, στον πολιτισμό και σε αυτούς που τον υπηρετούν αφιλοκερδώς και αδιάκοπα δεν θα πρέπει να βάζουν φραγμούς. Η τύχη του Φεστιβάλ κρέμεται σε μία κλωστή... ΠΙΑΤΙ ΑΚΟΜΑ ΔΕ ΚΑΤΑΛΑΒΑΜΕ, ΠΟΣΑ ΧΡΩΣΤΑΜΕ ΣΤΗ ΠΑΡΑΔΟΣΗ, ΣΤΗ ΤΟΠΙΚΗ ΤΟΠΟΛΑΛΙΑ, ΣΤΑ ΗΘΗ ΚΑΙ ΤΑ ΕΘΙΜΑ ΜΑΣ. ΟΛΑ ΜΑΖΙ ΣΥΝΘΕΤΟΥΝ ΤΗ ΠΑΤΡΙΔΑ ΜΑΣ, θα αφήσουμε να μας ξεχάσουν;

Τέλος ένα μεγάλο ευχαριστώ στους συνεργάτες μου που εδώ και εννέα χρόνια είναι συνοδοιπόροι στο δρόμο που εμείς επιλέξαμε και σίγουρα δεν είναι σπαρμένος με ροδοπέταλα. Ευχαριστώ Πάρη, Ελένη, Γεωργία, Θεότη, Πέτρο, Αλέξη, Γιάννα, Ίκαρε, Ωτίνα Αντιγόνη, Λιάνα, Γιώργο, Δέσποινα Ευχαριστώ Άκη για την αμέριστη συμπαράσταση σου. Ευχαριστώ Λευτέρη,, Ευχαριστώ Παναγιώτη, Ευχαριστώ ακόμα όλους τους εθελοντές που αποτελούν την ψυχή της διοργάνωσης. Αποτιω φόρο τιμής στον Νίκο μας που αθόρυβα συντονίζει όλα τα τεχνικά μας θέματα,ας είναι ελαφρύ το χύμα που σε σκεπάζει, μας λείπει,

Στον φίλο, γυμνασάσρχη ΑΝΔΡΕΑ Παπανδρέου που ακούραστα και αθόρυβα επί εννέα χρόνια συντονίζει την είσοδο των συγκροτημάτων στη σκηνή και που τόσο ξαφνικά μας έφυγε από αυτοκινητιστικό δυστύχημα αφιερώνουμε το φωτεινό φεστιβάλ, ελαχίστη ένδειξη της εκτίμησης και αγάπης μας ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΜΕ ΔΗΜΑΡΧΕ, ΚΥΡΙΕ ΛΟΥΡΟΥΤΖΙΑΤΗ, ΤΑ ΕΡΓΑ ΤΩΝ ΜΕΓΑΛΩΝ ΑΝΘΡΩΠΩΝ ΜΕΝΟΥΝ ΑΝΕΞΙΤΗΛΑ ΣΤΗ ΜΝΗΜΗ ΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΩΝ. Η ΛΑΡΝΑΚΑ ΜΑΣ ΚΑΛΑ ΑΡΜΕΝΙΖΕΙ ΣΤΟ ΓΑΛΟ ΜΕ ΚΑΠΕΤΑΝΙΟ ΠΡΩΤΟ .

Ρέα Μαδέλλα Ιωαννίδου

Πρόεδρος του Πολιτιστικού Λαογραφικού Ομίλου Λευκωσία

Μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου Χορού C.I.D. UNESCO

# 10TH MEDITERRANEAN FOLKLORE DANCE FESTIVAL

LARNACA 12-15th SEPTEMBER 2015

## 10<sup>ο</sup> ΜΕΣΟΓΕΙΑΚΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟΥ ΧΟΡΟΥ

ΛΑΡΝΑΚΑ 12-15 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 2015

### PROGRAMME / ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

#### SATURDAY 12/9/2015

ΣΑΒΒΑΤΟ

- |                 |                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>10:30 am</b> | <b>Parade and dancing at the main roads and squares of Larnaka.</b><br>Παρέλαση και παραστάσεις στους κεντρικούς δρόμους και στις πλατείες της Λάρνακας                                                                              |
| <b>19:00 pm</b> | <b>Opening of the folklore costumes exhibition by the Mayor Mr. LOUROUTZIATIS at Stegi kalon Technon</b><br>Εγκαίνια έκθεσης παραδοσιακής φορεσιάς από τον έντιμο δήμαρχο Λάρνακας κ. Αντρέα Λουρουτζιάτη-ΣΤΕΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΤΕΧΝΩΝ |
| <b>20:30 pm</b> | <b>Parade of the Folklore troupes, Police Station along Athinon Avenue, to the sea front stage – Finikoudes Larnaka</b><br>Παρέλαση των συγκροτημάτων - Λεωφόρος Αθηνών (παραλιακή οδός προς την εξέδρα των Φοινικούδων)             |
| <b>21:00 pm</b> | <b>Opening Ceremony – Sea Front Stage, Finikoudes, Larnaka</b><br>Τελετή Έναρξης – Εξέδρα Κίμωνος, Φοινικούδες, Λάρνακα                                                                                                              |
- Address by President of the Cultural Heritage Association of Nicosia, Mrs. Rea Madella Ioannidou
  - Χαιρετισμός από την Πρόεδρο του Πολιτιστικού Λαογραφικού Ομίλου Λευκωσίας κα Ρέα Μαδέλλα Ιωαννίδου
  - Address by the General Director of Cyprus Tourism Organization, Mrs Annita Dimitriadou
  - Χαιρετισμός από τον Διευθυντή του ΚΟΤ, Αννίτα Δημητριάδου
  - Honoree Award - ROMANIA accept the Festival's Shield
  - Παράδοση ασπίδας στην τιμώμενη χώρα, ΡΟΥΜΑΝΙΑ
  - Address and initiation of the festival by the Mayor of Larnaka, Mr. Andreas Louroutziatis
  - Χαιρετισμός και κήρυξη έναρξης του Φεστιβάλ από τον Έντιμο Δήμαρχο Λάρνακας κ. Ανδρέα Λουρουτζιάτη

#### OPENING CEREMONY PRESENTERS / ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΤΕΣ ΤΕΛΕΤΗΣ ΕΝΑΡΞΗΣ

Elia Ioannidou/Έλια Ιωαννίδου – Paris Evangelou/Πάρης Ευαγγέλου – Despina Kyriakou/Δέσποινα Κυριάκου

# SATURDAY 12/9/2015

ΣΑΒΒΑΤΟ

21:30 pm

Sea Front Stage, Finikoudes Larnaka / Εξέδρα Φοινικούδων, Λάρνακα

|           |                      |            |                      |
|-----------|----------------------|------------|----------------------|
| CYPRUS    | PERKALOS             | ΚΥΠΡΟΣ     | ΠΕΡΚΑΛΛΟΣ            |
| ROMANIA   | MURESUL              | ΡΟΥΜΑΝΙΑ   | ΜΟΥΡΕΣΟΥΛ            |
| GEORGIA   | ROMIOSINI            | ΓΕΩΡΓΙΑ    | ΡΩΜΙΟΣΥΝΗ            |
| LATVIA    | TEISKMA              | ΛΕΤΟΝΙΑ    | ΤΕΙΚΣΜΑ              |
| EGYPT     | RACHEL RAKS          | ΑΙΓΥΠΤΟΣ   | ΡΑΙΤΣΕΛ ΡΑΚΣ         |
| FAMAGUSTA | OTHELLO              | ΑΜΜΟΧΩΣΤΟΣ | ΟΘΕΛΛΟΣ              |
| SLOVENIA  | TINE ROZNAC          | ΣΛΟΒΕΝΙΑ   | ΤΙΝΕ ΡΟΖΝΑΚ          |
| UKRAINE   | PROMIN               | ΟΥΚΡΑΝΙΑ   | ΠΡΟΜΙΝ               |
| SLOVAKIA  | VRATEC               | ΣΛΟΒΑΚΙΑ   | ΒΡΣΑΤΕΚ              |
| CYPRUS    | NEA GENIA VOROKLINIS | ΚΥΠΡΟΣ     | ΝΕΑ ΓΕΝΙΑ ΒΟΡΟΚΛΙΝΗΣ |
| ARMENIA   | SIBAN                | ΑΡΜΕΝΙΑ    | ΣΙΠΑΝ                |
| LITHUANIA | KALNAPUSE            | ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ  | ΚΑΛΝΑΠΟΥΣΕ           |
| PONTOS    | ROMIOSINI            | ΠΟΝΤΟΣ     | ΡΩΜΙΟΣΥΝΗ            |

# SUNDAY 13/9/2015

ΚΥΡΙΑΚΗ

20:30 pm

Sea Front Stage, Finikoudes Larnaka / Εξέδρα Φοινικούδων, Λάρνακα

|           |                     |           |                    |
|-----------|---------------------|-----------|--------------------|
| CYPRUS    | PYRGA - KALO CHORIO | ΚΥΠΡΟΣ    | ΠΥΡΓΑ - ΚΑΛΟ ΧΩΡΙΟ |
| SLOVENIA  | TINE ROZANC         | ΣΛΟΒΕΝΙΑ  | ΤΙΝΕ ΡΟΖΝΑΚ        |
| CYPRUS    | KIMON XYLOTYMBΟΥ    | ΚΥΠΡΟΣ    | ΚΙΜΩΝ ΞΥΛΟΤΥΜΠΟΥ   |
| LATVIA    | TEIKSMA             | ΛΕΤΟΝΙΑ   | ΤΕΙΚΣΜΑ            |
| UKRAINE   | PROMIN              | ΟΥΚΡΑΝΙΑ  | ΠΡΟΜΙΝ             |
| CYPRUS    | KTIMA               | ΚΥΠΡΟΣ    | ΚΤΗΜΑ              |
| LITHUANIA | KALNAPUSE           | ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ | ΚΑΛΝΑΠΟΥΣΕ         |
| ROMANIA   | MURESUL             | ΡΟΥΜΑΝΙΑ  | ΜΟΥΡΕΣΟΥΛ          |
| SLOVAKIA  | VRATEC              | ΣΛΟΒΑΚΙΑ  | ΒΡΣΑΤΕΚ            |
| CYPRUS    | ATHANASIA           | ΚΥΠΡΟΣ    | ΑΘΑΝΑΣΙΑ           |

# MONDAY 14/9/2015

ΔΕΥΤΕΡΑ

20:30 pm

Sea Front Stage, Finikoudes Larnaka / Εξέδρα Φοινικούδων, Λάρνακα

|           |                  |           |                   |
|-----------|------------------|-----------|-------------------|
| CYPRUS    | I KIPROS         | ΚΥΠΡΟΣ    | Η ΚΥΠΡΟΣ          |
| SLOVAKIA  | VRATEC           | ΣΛΟΒΑΚΙΑ  | ΒΡΣΑΤΕΚ           |
| BULGARIA  | BALGARI          | ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ | ΜΠΑΛΓΑΡΙ          |
| CYPRUS    | TRIDATA LIVADION | ΚΥΠΡΟΣ    | ΤΡΙΔΑΤΑ ΛΕΙΒΑΔΙΩΝ |
| LITHUANIA | KALNAPUSE        | ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ | ΚΑΛΝΑΠΟΥΣΕ        |
| ROMANIA   | MURESUL          | ΡΟΥΜΑΝΙΑ  | ΜΟΥΡΕΣΟΥΛ         |
| CYPRUS    | PARA TI LIMNI    | ΚΥΠΡΟΣ    | ΠΑΡΑ ΤΗ ΛΙΜΝΗ     |
| LATVIA    | TEIKSMA          | ΛΕΤΟΝΙΑ   | ΤΕΙΚΣΜΑ           |
| UKRAINE   | PROMIN           | ΟΥΚΡΑΝΙΑ  | ΠΡΟΜΙΝ            |
| CYPRUS    | ORMIDIA          | ΚΥΠΡΟΣ    | ΟΡΜΗΔΕΙΑ          |
| SLOVENIA  | TINE ROZANC      | ΣΛΟΒΕΝΙΑ  | ΤΙΝΕ ΡΟΖΝΑΚ       |
| CYPRUS    | PERKALLOS        | ΚΥΠΡΟΣ    | ΠΕΡΚΑΛΛΟΣ         |

SPONSORS REWARDS / ΒΡΑΒΕΥΣΗ ΧΟΡΗΓΩΝ

CLOSING CEREMONY presents exchange between the group leaders, the mayor and Mrs Rea Ioannidou  
Ανταλλαγή αναμνηστικών δώρων μεταξύ των αρχηγών των συγκροτημάτων του Δημάρχου Λάρνακας  
και των διοργανωτών

# MUSIC BAND "ΑΙΓΑΙΟΠΕΛΑΓΙΤΙΚΑ"

## ΜΟΥΣΙΚΟ ΣΧΗΜΑ "ΑΙΓΑΙΟΠΕΛΑΓΙΤΙΚΑ"

I'm going to sail to the islands in the summer...

Sail on the crystal clear waters of the Aegean with folklore greek island music from the music group "AEGEOPELAGITIKA". The great love for greek island folk resulted in the formation of the group just a year ago from Vaso Nikoli with the goal to spread exclusively greek island folk music. Musicians of the group are Iosif Poulliw (Violin), Andreas Pittiriw (Guitar), Meletios Christodoulou (Toumperleki) and Vaso Nikoli (Voice and violin) take part in various events and festivals in Cyprus collaborating with various folklore dance groups.

Θα πάρω βόλτα τα νησιά μες στο καλοκαιράκι...

Ταξίδι στα καταγάλανα νερά του Αιγαίου με νησιώτικα τραγούδια και μελωδίες προσφέρει το μουσικό σχήμα "ΑΙΓΑΙΟΠΕΛΑΓΙΤΙΚΑ". Η αγάπη για το νησιώτικο τραγούδι οδήγησε στη δημιουργία του σχήματος ένα μόλις χρόνο πριν από τη Βάσω Νικολή. Μοναδικός σκοπός του να μεταδώσει στο κοινό αποκλειστικά νησιώτικα ακούσματα και να μεταφέρει το θαλασσινό τους άρωμα. Οι μουσικοί που πλαισιώνουν το σχήμα Ιωσήφ Πουλλής (βιολί), Αντρέας Πιττήρης (κιθάρα), Μελέτιος Χριστοδούλου (τουμπερλέκι) και Βάσω Νικολή (τραγούδι και βιολί) εμφανίζονται σε διάφορες εκδηλώσεις και φεστιβάλ σε δήμους και κοινότητες της Κύπρου σε συνεργασία με χορευτικά συγκροτήματα. Με νησιώτικο παραδοσιακό χρώμα φωνής η Βάσω Νικολή μεταφέρει τον κόσμο στα όμορφα νησιά του Αιγαίου.



GREECE  
ΕΛΛΑΔΑ



10TH MEDITERRANEAN FOLKLORE DANCE FESTIVAL  
10<sup>ο</sup> ΜΕΣΟΓΕΙΑΚΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟΥ ΧΟΡΟΥ

12-14/09/2015

# CULTURAL ASSOCIATION "ATHANASIA"

## ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟΣ ΟΜΙΛΟΣ "ΑΘΑΝΑΣΙΑ"

The Cultural Association "ATHANASIA" was founded in 1997 in Larnaka, Cyprus. "ATHANASIA" has now more than 300 members, dancers, musicians and singers. They perform in several cultural and artistic events in Cyprus and abroad. They organised different seminars about dance and social events. The Cultural Association "ATHANASIA" participated in festivals in Cyprus and international festivals, for example in Hungary, Romania and Greece. The master teacher of the Association, Mr. George Theodoulou, holds the Guinness World Record in dancing with 31 glasses on his head.

Ο Πολιτιστικός Όμιλος «ΑΘΑΝΑΣΙΑ» ιδρύθηκε το 1997 και έχει ως έδρα τη Λάρνακα της Κύπρου και το χωριό Κίτι. Αριθμεί γύρω στα 300 μέλη και αποτελείται από εννιάμελη διοικητικό συμβούλιο, χορευτές, μουσικούς, τραγουδιστές και τα απλά μέλη. Κύριος στόχος και σκοπός του Ομίλου είναι η διατήρηση της κυπριακής κουλτούρας και παράδοση διά μέσου της μουσικής, του χορού και ενίοτε του θεάτρου. Πέρα από τους κυπριακούς χορούς και τα τραγούδια ασχολείται και με ελληνικούς παραδοσιακούς χορούς, με ελληνικούς λαϊκούς χορούς ως επίσης και με μοντέρνους χορούς. Επιπρόσθετα ο Πολιτιστικός Όμιλος «ΑΘΑΝΑΣΙΑ» δραστηριοποιείται στη διοργάνωση σεμιναρίων με θέματα όπως παραδοσιακές στολές, μουσική, χορός, ήθη και έθιμα, παρουσίαση καλλιτεχνικών και πολιτιστικών εκδηλώσεων, τόσο στην Κύπρο όσο και στο εξωτερικό, εκπροσωπεί την Κύπρο, προβάλλοντας τον πολιτισμό του νησιού σε χώρες του εξωτερικού όπως Ελλάδα, Ρωσία, Ουγγαρία, Ιταλία, Ιορδανία, Γερμανία. Παρουσία και στήριξη φιλανθρωπικών εκδηλώσεων, οργάνωση αιμοδοσιών, οργάνωση εκπαιδευτικών και ψυχαγωγικών εκδρομών. Αξίζει να σημειωθεί ότι το 2006 έλαβε μέρος στο 1<sup>ο</sup> Μεσογειακό Φεστιβάλ στη Λάρνακα. Στο Φεστιβάλ αυτό έλαβαν μέρος 5 επιλεγμένα κυπριακά συγκροτήματα και 15 αλλά από διάφορες χώρες. Ο Πολιτιστικός Όμιλος «ΑΘΑΝΑΣΙΑ» εκπροσώπησε επάξια την Κύπρο όπου διακρίθηκε στην 1η Θέση μεταξύ των κυπριακών συγκροτημάτων και την 3η Θέση ανάμεσα στα 20 συγκροτήματα που συμμετείχαν. Το 2005 ο Όμιλος προχώρησε σε αδειοποίηση με τον εξ Ελλάδος Σύλλογο Ποντίων Πολυκάστρου και Περιχώρων «Οι Ακρίτες». Εκτοτε οι διοικήσεις και τα μέλη των δύο συλλόγων διατηρούν άριστες σχέσεις και διοργανώνουν φιλοξενίες στο Πολύκαстро και στη Λάρνακα αντίστοιχα στις οποίες δίνουν από κοινού παραστάσεις.



CYPRUS  
ΚΥΠΡΟΣ



# "BALGARY" FOLKLORE DANCE GROUP

## ΧΟΡΕΥΤΙΚΟΣ ΟΜΙΛΟΣ "ΜΠΑΛΚΑΡΙ"

The Dance Group "BALGARY" was founded in 2008 by Mr Todor Ztravkov, owner and publisher of the "Bulgarian Newspaper" in Cyprus. It started with a small group of dancers that is increasing year by year. Mr. Radoslav Georgiev is the choreographer of the group which takes part in various festivals in Cyprus and abroad. They dance a variety of traditional dances from different regions of Bulgaria. The singer Mimi Nicolova has become the main solist of the group since 2010.

Το χορευτικό συγκρότημα "Μπάλγκαρι" δημιουργήθηκε το 2008 από τον Τόντορ Ζτράβκοβ, ιδιοκτήτη και εκδότη της "Βουλγάρικης Εφημερίδας" στην Κύπρο.

Άρχισε με μια μικρή ομάδα χορευτών, όπου στην πορεία αυξήθηκε. Το συγκρότημα, με χοροδιδάσκαλο τον Ραντοσλάβ Γεωργιέβ, λαμβάνει μέρος σε διάφορα φεστιβάλ και εκδηλώσεις, όχι μόνο στην Κύπρο αλλά και στο εξωτερικό. Στο ρεπερτόριο του συγκροτήματος υπάρχουν παραδοσιακοί χοροί από διάφορες περιοχές της Βουλγαρίας.

Το 2010 εντάχθηκε στο συγκρότημα η τραγουδίστρια Μίμι Νικόλοβα και μέχρι σήμερα είναι η σολίστας του συγκροτήματος.

BULGARIA  
ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ



## BICOMMUNAL MUSIC AND DANCE GROUP "CYPRUS"

### ΔΙΚΟΙΝΟΤΙΚΟΣ ΜΟΥΣΙΚΟΧΟΡΕΥΤΙΚΟΣ ΟΜΙΛΟΣ "Η ΚΥΠΡΟΣ"

This group was formed by romantic Greek Cypriots and Turkish Cypriots, who believe tha Cypriot people can still live, dance and sing together. They prove this through the existence of this group. They dance traditional dances that are common for all the communities of Cyprus and they sing in both Greek and Turkish languages.

Ιδρύθηκε από μια ομάδα ρομαντικών ανθρώπων και από τις δυο κοινότητες, ανθρώπων που ακόμα πιστεύουν ότι η ειρηνική συμβίωση των δυο κοινοτήτων μπορεί να γίνει κατορθωτή. Αυτό προσπαθούν να δείξουν μέσα από την ύπαρξη τους. Ελληνοκύπριοι και Τουρκοκύπριοι χορευτές και μουσικοί βρήκαν την κοινή βάση της παράδοσης και δημιουργούν για την Κύπρο.



# FOLK GROUP OF SONG AND DANCE "JUBILAT"

## ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ "JUBILAT"

The Folk Group of Song and Dance JUBILAT was founded in 1975. Since then, for over 40 years, the inhabitants of not only Świdnica but also other places in the Lower Silesia as well as places in Poland and abroad, have had the opportunity to applaud the artists, continuously improving their performance skills.

With present artistic director and choreographer, Lubomir Szmid, and Choreographer, Anna Trzeciak, the JUBILAT group has won the hearts of the audiences not only in Poland.

The tours abroad include the neighbouring countries, such as Germany or the Czech Republic, but also Austria, Italy, Korea, Bosnia and Hercegovina, Montenegro, Serbia, France, Great Britain, Greece, Denmark, Slovakia, Lithuania, Portugal, Denmark, Sardinia, Greece, Slovakia, Hungary, India, Monte Carlo, Cyprus, Italy, Ibiza etc.

Το Παραδοσιακό Συγκρότημα JUBILAT SWIDNICA ιδρύθηκε το 1975 και έκτοτε για 40 χρόνια, όχι μόνο η περιοχή τους, αλλά και όλη η χώρα χειροκρότησε τις εμφανίσεις του συνεχώς βελτιωμένου σε δεξιότητες συγκροτήματος. Μέσα από έρευνα σε όλες τις περιοχές το JUBILAT διέσωσε και διατήρησε τα ήθη και έθιμα της Πολωνίας. Με χορογραφίες του καλλιτεχνικού διευθυντή και χορογράφου LUBOMIR SZMID και ANNAS TRZECIAK. Το JUBILAT έλαβε μέρος σε πολλά φεστιβάλ τόσο στη Πολωνία όσο και στο εξωτερικό όπως Γερμανία, Τσεχοσλοβακία, Αυστρία, Σερβία, Ινδία, Μόντε Κάρλο κ.α. Επίσης έχουν συμμετάσχει σε Ευρωπαϊκά προγράμματα ανταλλαγών.



POLAND  
ΠΟΛΩΝΙΑ



# FOLK DANCE GROUP "KALNAPUSE"

## ΧΟΡΕΥΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ "KALNAPUSE"

A folk dance group KALNAPUSE are representatives of the most beautiful part of LITHUANIA.

A seaside resort NERINGA which is situated in the national park on the coast of the Baltic Sea. The territory is inscribed into the UNESCO list of heritage as an object of a cultural landscape.

KALNAPUSE was established in 2002. Since then already for 13 years mostly spouses have been dancing together in pairs.

The group has been awarded as the best folk dance group in Lithuania. KALNAPUSE is also a winner of many national contests, an active participant of different festivals in USA, Austria, Hungary, Italy, Croatia, Russia, Germany, Latvia, etc.

KALNAPUSE with great pleasure represented LITHUANIA in EXPO 2012 in South Korea where both exposed historical Lithuanian costumes of different ages and performed traditional dances of Lithuania Minor (ethical region of Lithuania).

Το Παραδοσιακό Συγκρότημα KALNAPUSE εκπροσωπεί την πιο ωραία γωνιά της Λιθουανίας - την Νεριγκα που είναι κτισμένη στο εθνικό πάρκο στις ακτές της Βαλτικής θάλασσας, και είναι στον κατάλογο των προστατευομένων και βραβευμένων από την UNESCO εθνικών και παραδοσιακών περιοχών.

Ιδρύθηκε το 2002 και για 13 χρόνια συνήθως παντρεμένα ζευγάρια χορεύουν μαζί. Έχουν βραβευτεί σαν το καλύτερο παραδοσιακό συγκρότημα της Λιθουανίας.

Έχουν λάβει μέρος σε πολλά φεστιβάλ στην Αμερική, Αυστρία, Ουγγαρία, Ιταλία, Κροατία, Ρωσία, Γερμανία και Λετονία. Επίσης εκπροσώπησε τη Λιθουανία στην διεθνή έκθεση EXPO 2002 στην Κορέα.



LITHUANIA  
ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ



# "KIMON" XYLOTYMBΟΥ DANCE ENSEMBLE

## ΧΟΡΕΥΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ "ΚΙΜΩΝ" ΞΥΛΟΤΥΜΠΟΥ

"KIMON" of Xylotymbou dance group was established in the winter 1975 with the purpose of saving, maintaining and spreading our tradition and cultural inheritance.

Today 150 dancers present dances from all over Greece and give performance in throughout Cyprus.

Since 1993, every summer the group travels to Greece for performances in many Greek towns.

The group also travelled to Mexico, Denmark, Portugal, Italy, France and the Czech republic.

"KIMON" dance group is an establishing member of the international Confederation of Folklore Festivals Organization (C.I.O.F.F.). It is also a member of the Cyprus committee of Folk Culture (I.O.V.).

It is worth mentioning that "KIMON" has won first prize during the Pancyprian Competition for folklore dancing and costumes. Also on 2007 the group won the bronze metal during dancing competition in Dijon, France. The group

has been on the Cyprus and Greek television several times, in close cooperation with the musical scheme

"Mesogeios" maintaining at the same time its own band with traditional players of musical instruments.

The main events organized by the group itself are the Greek dance night, which is held every April, and the dance Festival with the participation of local and foreign dance groups, which is held in last week of July.

Ο Χορευτικός Όμιλος του Γ.Σ. "ΚΙΜΩΝ" Ξυλοτύμπου ιδρύθηκε το 1975. Έτσι άρχισε η εκμάθηση παραδοσιακών χορών στους νέους της Ξυλοτύμπου και η δημιουργία χορευτικού συγκροτήματος με σκοπό τη διάσωση και διάδοση των κυπριακών παραδοσιακών χορών. Σε πολύ λίγα χρόνια αυξάνεται θεαματικά ο αριθμός των παραστάσεων, θεσμοθετούνται χορευτικές εκδηλώσεις, κερδίζονται βραβεία, πραγματοποιούνται κάθε χρόνο ταξίδια εκτός Κύπρου, πολλές φορές το συγκρότημα συνοδεύει κυβερνητικές αποστολές στο εξωτερικό, θεσμοθετεί στην Κύπρο διεθνές φολκλορικό φεστιβάλ χορού. Το πιο σημαντικό όμως είναι ότι εκατοντάδες παιδιά της Ξυλοτύμπου προσελκύονται και γνωρίζουν την παράδοση του τόπου, ενώ βρίσκουν μια υγιή και δημιουργική διέξοδο και ενασχόληση. Τα τελευταία 20 χρόνια την ευθύνη του ομίλου έχει ο Χριστάκης Κορύζης και στα διάφορα στάδια του ομίλου δραστηριοποιούνται πέραν των 150 χορευτών και χορευτριών. Από τους πλέον σημαντικούς τσάμους στην ιστορία του χορευτικού συγκροτήματος αποτελούν η κατάκτηση του Α' βραβείου στον Παγκύπριο Διαγωνισμό Παραδοσιακού Χορού που διοργάνωσε ο Οργανισμός Νεολαίας, το 1999 και η απόκτηση του χάλκινου μεταλλίου στο 89ο Διεθνές Φεστιβάλ στην πόλη Dijon στη Γαλλία το 2007. Το χορευτικό συγκρότημα παρουσιάζει χορούς από τις περισσότερες περιοχές του Ελληνισμού. Πραγματοποιεί μεγάλο αριθμό χορευτικών παραστάσεων σε όλη την ελεύθερη Κύπρο αλλά και σε πολλές πόλεις της Ελλάδας. Το συγκρότημα έχει επίσης ταξιδεύσει στο Μεξικό, στη Δανία, Πορτογαλία, Ιταλία, Γαλλία και στην Τσεχία. Το συγκρότημα συνεργάζεται στενά με το μουσικό σχήμα "Ανατολική Μεσόγειος", ενώ παράλληλα διατηρεί δική του ορχήστρα με λαϊκούς οργανοπαίχτες. Εκδηλώσεις που διοργανώνει το χορευτικό συγκρότημα είναι η Βραδιά Ελληνικού Χορού που πραγματοποιείται κάθε χειμώνα και το Διεθνές Φολκλορικό Φεστιβάλ που διοργανώνεται κάθε καλοκαίρι από το 1995. Το συγκρότημα έχει τιμηθεί δύο φορές για την προσφορά του στην κοινότητα Ξυλοτύμπου, το 1994 με το χρυσό παράσημο της Ιεράς Μονής του Αγίου Ραφαήλ Ξυλοτύμπου και το 2005 με το παράσημο των Αγίων Ανδρονίκου και Αθανασίας.



# "ΚΤΙΜΑ" FOLKLORE ASSOCIATION

## ΛΑΟΓΡΑΦΙΚΟΣ ΟΜΙΛΟΣ "ΚΤΗΜΑ"

The "Ktima" Folklore Association was founded in 2012 in Paphos. Its objective is to promote the Cypriot culture and tradition and participate in the cultural events of Cyprus. The dancing group of "Ktima", consists of 30 dancers and musicians and presents a dancing programme with various Cypriot folk dances and music. The directors of the group are George Saxate and George Athanasiades. The group performed in several festivals and events in Cyprus. In 2014 "Ktima" participated in the 42th International Festival of Burgas.

Ο Λαογραφικός Όμιλος «Κτήμα», είναι ένα μη κερδοσκοπικό σωματείο που ιδρύθηκε το 2012 στην Πάφο. Βασικοί του σκοποί είναι η προώθηση της κυπριακής κουλτούρας και παράδοσης, καθώς και η συστηματική εμπλοκή του στην πολιτιστική ζωή του τόπου μας.

Το χορευτικό συγκρότημα του Ομίλου, αποτελείται από 30 χορευτές και μουσικούς και παρουσιάζει ένα πλούσιο παραδοσιακό πρόγραμμα. Το καλλιτεχνικό πρόγραμμα επιμελούνται οι χοροδιδασκάλοι και χορογράφοι Γιώργος Σαξατέ και Γιώργος Αθανασιάδης. Το συγκρότημα έχει συμμετάσχει σε πολλές εκδηλώσεις στην Κύπρο και στο εξωτερικό. Το 2014 το χορευτικό συγκρότημα του ομίλου συμμετείχε στο 42ο Φεστιβάλ στο Μπουρκάς.



# "MURESUL" ENSEMBLE

## ΧΟΡΕΥΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ "MURESUL"

The Professional Artistic Ensemble "MURESUL" was established in the year 1956 and carries the name of the biggest water course inside the Carpathian Mountains, being born from the necessity of researching and cherishing the rich traditions, customs, folk songs and dances inherited from our ancestors.

In this noble mission, the Ensemble presents traditional dances from the east-transilvanian villages inhabited by romanians, hungarians, germans but not deprived by the picturesque presence of the gipsies.

The beauty of the costumes, the melody of the songs, the interpretation taken to virtuous peaks makes our Ensemble equally appreciated by millions of spectators from Romania and abroad but also by specialist in this field. Now, through everything we do, we wish to support our integration in a united Europe in which to take along with us our specific spiritual wealth.

Το Χορευτικό Συγκρότημα "MURESUL" ιδρύθηκε το έτος 1956 και φέρει το όνομα της μεγαλύτερης υδάτινης αρτηρίας μέσα στα Καρπάθια Όρη και γεννήθηκε από την ανάγκη της έρευνας για τις πλούσιες παραδόσεις, τα έθιμα, τα δημοτικά τραγούδια και τους χορούς που κληρονόμησε από τους προγόνους. Σε αυτή την ευγενή αποστολή, το Χορευτικό Συγκρότημα παρουσιάζει παραδοσιακούς χορούς από τα ανατολικά-τρανσυλβανικά χωριά που κατοικούνται από Ρουμάνους, Ούγγρους και Γερμανούς, αλλά και την γραφική παρουσία των τσιγγάνων. Η ομορφιά των κοστούμιών, η μελωδία των τραγουδιών, η ερμηνεία των Χορών κάνει το Χορευτικό Συγκρότημα "MURESUL" να εκτιμηθεί εξίσου από τα εκατομμύρια των θεατών, τόσο στη Ρουμανία, όσο καιτο εξωτερικό αλλά και από ειδικούς σε αυτόν τον τομέα. Τώρα, μέσα από ό,τι κάνουν, θέλουν να υποστηρίξουν την ένταξη τους στην ενωμένη Ευρώπη.



# FOLKLORE DANCE GROUP "NEAS GENIAS"

ΧΟΡΕΥΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ «ΝΕΑΣ ΓΕΝΙΑΣ» ΒΟΡΟΚΛΗΝΗΣ

The group was established in 1991. Its primary aim was to create a healthy hobby for the young population of the village and at the same time preserve, demonstrate and promote the traditional Cypriot customs and cultural heritage. The group has participated in various festivals in Greece, Romania, Yugoslavia, Lithuania and England receiving many honors. They dance the entire repertoire of Cypriot traditional dances, as well as the Cypriot wedding and other Cypriot dance-drama. Mr. Michalis Michael is the choreographer of the group.

Ο Όμιλος έχει ιδρυθεί το 1991 με στόχο τη δημιουργία υποδομής για υγιή απασχόληση των νέων της Κοινότητας και ταυτόχρονα την καλλιέργεια, προβολή και προώθηση των ηθών και εθίμων του τόπου μας και της πολιτιστικής μας κληρονομιάς. Ο Όμιλος έχει λάβει μέρος σε φεστιβάλ στην Ελλάδα, Ρουμανία, Γιουγκοσλαβία, Λιθουανία και Αγγλία με αρκετές διακρίσεις. Χορεύουν όλο το ρεπερτόριο των Κυπριακών Παραδοσιακών Χορών καθώς και αναπαράσταση Κυπριακού Γάμου. Έχουν παρουσιάσει διάφορα κυπριακά χοροδράματα με πολλή επιτυχία. Χορογράφος και χοροδιδάσκαλος είναι ο κ. Μιχάλης Μιχαήλ.



10TH MEDITERRANEAN FOLKLORE DANCE FESTIVAL  
10<sup>ο</sup> ΜΕΣΟΓΕΙΑΚΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟΥ ΧΟΡΟΥ

12-14/09/2015

# "ORMIDEIA" CULTURAL CLUB

## ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟΣ ΟΜΙΛΟΣ "ΟΡΜΗΔΕΙΑ"

"ORMIDEIA" cultural club was founded in 2002 but is a continuation of the dancing department of ASO ORMIDEIAS with action by 1956. Our purposes are to provide Folk dances and music from around Cyprus and Greece. In ORMI-DEIA Cultural Club participates more than 150 members from all ages and offer their best so that our group can present successful and remarkable festivals.

Ο Πολιτιστικός Όμιλος "ΟΡΜΗΔΕΙΑ" έχει ιδρυθεί το 2002 αλλά αποτελεί συνέχεια τού χορευτικού τμήματος του Α.Σ.Ο ΟΡΜΗΔΕΙΑΣ με δράση πού φτάνει μέχρι και το 1956. Ο σκοπός ίδρυσης είναι η δημιουργία όσο το δυνατό περισσότερων τμημάτων μέσα από τα οποία παρουσιάζονται τα ελληνορθόδοξα ήθη και έθιμά μας στην Κύπρο και το εξωτερικό. Στον Όμιλο συμμετέχουν πέραν των 150 ατόμων από όλες τις ηλικίες προσφέροντας διαχρονικά τον καλύτερο τους εαυτό ώστε ο όμιλός μας να παρουσιάζει επιτυχή και αξιόλογα φεστιβάλ.



# "OTHELLO" FOLKLORE ASSOCIATION

## ΧΟΡΕΥΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ "OTHELLO"

The dancers and musicians of the group have been performing since 1984 in Famagusta, Cyprus. Since then, the members of the group have been doing their best to introduce and keep alive the Turkish Cypriot Culture. In 2011, the group members have formed Othello Folklore Association (OFDER), reach their aims on time without having any problems, be able to address more people and the most important one; not to be under the sway of any political view.

The dancers and musicians of OFDER have lots of successes in international folk dance festivals and competitions. International Golden Karagoz Folk Dance Competition (1st, 2nd and 3rd awards) and International Folk Dance Competition in France, Dijon (3rd and Best Costume awards) are some of the examples. The group members believe that folk dancing contributes the improvement of physical, social and mental development of young people. OFDER is continuously working hard in this field because they believe that folk dancing is a medium of instruction to introduce the cultures and traditions of the countries and societies in the best possible way, and it is a big step in creating a world full of peace and love. The trainer of the group is Erkan Ipekcioglu and Sertac Ipekcioglu, and the director of the group is H. Senol Saglamer.

Το συγκρότημα ιδρύθηκε το 1984 στην Αμμοχώστο και από τότε μέχρι σήμερα τα μέλη προσπαθούν να παρουσιάσουν και να διατηρήσουν ζωντανή την Τουρκοκυπριακή παράδοση. Το 2011 το συγκρότημα καθιερώθηκε ως "The Othello Folklore Association" OFDER και προσπαθεί να φτάσει στους στόχους του μακριά από πολιτικές διαφορές. Έχουν βραβευτεί σε πολλά φεστιβάλ και διαγωνισμούς τόσο στο εσωτερικό όσο και στο εξωτερικό.

Πιστεύουν πως διαμέσον του χορού οι κοινωνίες μπορούν να προσφέρουν μια καλύτερη ζωή στους νέους σε ένα κόσμο γεμάτο ειρήνη και αγάπη.

Χοροδιδάσκαλοι είναι οι Erkan Ipekcioglu και Sertac Ipekcioglu και διευθυντής της ομάδας ο H. Senol Saglamer.



CYPRUS  
ΚΥΠΡΟΣ



# CULTURAL WORKSHOP "PARA TI LIMNI"

## ΧΟΡΕΥΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ "ΠΑΡΑ ΤΗ ΛΙΜΝΗ"

Founded in 1989, "Para Ti Limni" is a member of the World Organisation of Folk Art, IOV UNESCO and the International Dance Council CID.

The primary purpose and goal of our Association is the introduction, conservation and preservation of customs and traditions of our island, our tradition and passing down to the younger generations.

It has represented a worthy Paralimni Municipality at events, celebrations and festivals both within and outside Cyprus.

Ο σύλλογος ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ «ΠΑΡΑ ΤΗ ΛΙΜΝΗ» ΔΗΜΟΥ ΠΑΡΑΛΙΜΝΙΟΥ ιδρύθηκε το 1989. Είναι μέλος της Παγκόσμιας Οργάνωσης Λαϊκής Τέχνης I.O.V. UNESCO και του Διεθνούς Συμβουλίου Χορού CID. Σήμερα αριθμεί περίπου 300 άτομα.

Έχει εκπροσωπήσει επάξια το Δήμο Παραλιμνίου σε πολλές εκδηλώσεις, γιορτές και φεστιβάλ στο νησί μας, καθώς επίσης και στο εξωτερικό.

Πρωταρχικός σκοπός και στόχος του Συλλόγου είναι η γνωριμία, διατήρηση και διάδοση των ηθών και εθίμων, της παράδοσής και γενικότερα της πολιτιστικής κληρονομιάς της Κύπρου και η μεταλαμπάδευσή της στις νεότερες γενιές.

Αποτελείται από έμπειρους χορευτές οι οποίοι παρουσιάζουν προγράμματα και ολοκληρωμένες μουσικοχορευτικές παραστάσεις και δρώμενα της Κύπρου και της Ελλάδας.



CYPRUS  
ΚΥΠΡΟΣ



# CYPRIOΤ TRADITIONAL GROUP "PERKALLOS"

## ΚΥΠΡΙΑΚΟΣ ΟΜΙΛΟΣ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ "ΠΕΡΚΑΛΛΟΣ"

Cypriot Traditional Group "PERKALLOS" is a Cypriot traditional music dance group based in Alethriko village and has Mario Patsia as their dance teacher. Our dancers carry with them an asset of many performances at various events and festivals in Cyprus and abroad. Twinned with the Traditional Association "Viglatores" of Chania - Crete and the Cultural Association of Petroupolis - Athens "Choroekfrasi". Some of the dances that we present are, Traditional Cypriot, Folk and Cretan Dances, Foustanela, Asia Minor and Thrace.

Ο ΚΥΠΡΙΑΚΟΣ ΟΜΙΛΟΣ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ «ΠΕΡΚΑΛΛΟΣ» είναι μουσικοχορευτικός όμιλος κυπριακής παράδοσης με έδρα του το χωριό Αλεθρικό και χοροδιδάσκαλο τον Μάριο Πατσία. Οι χορευτές μας κουβαλάνε στο ενεργητικό τους πολλές παραστάσεις σε διάφορες εκδηλώσεις και φεστιβάλ στην Κύπρο και στο Εξωτερικό. Είναι αδελφοποιημένοι με τον Παραδοσιακό Σύλλογο «Βιγλάτορες» Χανίων Κρήτης και με τον Πολιτιστικό Σύλλογο Πετρούπολης Αθηνών «Χοροέκφραση». Μερικοί από τους χορούς που παρουσιάζουμε είναι Κυπριακοί παραδοσιακοί, Λαϊκοί και Κρητικοί χοροί, Φουστάνελα, Μικρά Ασία και Θράκη.



CYPRUS  
ΚΥΠΡΟΣ



# FOLKLORE DANCE GROUP "PROMIN"

## Λαογραφικό Χορευτικό Συγκρότημα "PROMIN"

The Folklore Dance Group "PROMIN", from the University of Marioupolis in Ukraine, has been established on October of 2008. Artistic director and choreographers are Lesenko Vladimir and Volkova Julia. Their repertoire includes dances from Ukraine, Russia and international dances. The creativity of the group is targeting not only to learn how to dance but also to give the opportunity to the students to be aware and respect the national heritage of Ukraine. At the same time they meet foreign cultures and collect unforgettable experiences. "PROMIN" has been awarded as the best amateur team and since 2014 its leaders are the 3rd year students Poupireva Katerina and Koutsik Taras.

Το Λαογραφικό Χορευτικό Συγκρότημα «Πρόμιν» του Κρατικού Πανεπιστημίου τη Μαριούπολης (Ουκρανία) ιδρύθηκε τον Οκτώβριο του 2008. Καλλιτεχνικός διευθυντής και επικεφαλής χορογράφος είναι ο Λέσενκο Βλαντιμίρ και η Βολκοβα Ιουλία. Το ρεπερτόριο του συνόλου περιλαμβάνει ουκρανικούς και ρωσικούς παραδοσιακούς χορούς, καθώς και χορούς από όλο τον κόσμο.

Η δημιουργική δραστηριότητα του συνόλου στοχεύει όχι μόνο στην ανάπτυξη των δεξιοτήτων και γενικά της κουλτούρας των μελών του, αλλά και στη διαμόρφωση, επίγνωση και σεβασμό στον εθνικό πολιτισμό, ο οποίος αντικατοπτρίζεται στους παραδοσιακούς χορούς.

Ιδρυτής, καλλιτεχνικός διευθυντής και επικεφαλής χορογράφος του συνόλου «Πρόμιν» του ΚΠΜ είναι ο Λέσενκο Βλαντιμίρ.

Το συγκρότημα έχει βραβευτεί ως η καλύτερη ερασιτεχνική ομάδα και από το 2014 έχει επικεφαλής τους τριτοετείς φοιτητές η Πουπίρεβα Κατερίνα και η Κούτσικ Τάρας.

UKRAINE  
ΟΥΚΡΑΝΙΑ



# ΠΥΡΓΑ-ΚΑΛΟ CHORIO FOLKLORE DANCE GROUP

## ΧΟΡΕΥΤΙΚΟΣ ΟΜΙΛΟΣ ΠΥΡΓΩΝ ΚΑΙ ΚΑΛΟΥ ΧΩΡΙΟΥ

For 20 years our dance group is the guardian of our cultural heritage, whipping through the traditional Cypriot dances. Receives regularly at international festivals both abroad and in Cyprus.

Εδώ και 20 ολόκληρα χρόνια ο χορευτικός μας όμιλος είναι θεματοφύλακας της πολιτιστικής μας κληρονομιάς, αναδύοντας την, μέσα από τους παραδοσιακούς κυπριακούς χορούς. Λαμβάνει ανελλιπώς μέρος σε διεθνή φεστιβάλ τόσο στο εξωτερικό όσο και στην Κύπρο.



CYPRUS  
ΚΥΠΡΟΣ



10TH MEDITERRANEAN FOLKLORE DANCE FESTIVAL  
10<sup>ο</sup> ΜΕΣΟΓΕΙΑΚΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟΥ ΧΟΡΟΥ

12-14/09/2015

# "RACHEL RAKS" ORIENTAL DANCE ENSEMBLE

## ΧΟΡΕΥΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ "RACHEL RAKS"

We are the first authentic belly dance school in Limassol.

The school has been established at 2007 until today.

The purpose of the school is the right teaching of Arabic Dance.

We are the first school of dance in Cyprus that we are teaching Bollywood and Iraqi dance.

We are teaching also Belly dance with all props, Traditional style, Iraqi dance, Bollywood, Tribal Fusion, Dabke and Greek Tsifteteli.

Είμαστε η πρώτη σχολή αυθεντικού ανατολίτικου χορού στη Κύπρο η οποία έχει την έδρα της στη Λεμεσό.

Η σχολή ιδρύθηκε τον Οκτώβριο του 2007 όπου λειτουργεί μέχρι σήμερα και έχει ως σκοπό την σωστή εκμάθηση του Αραβικού χορού.

Επίσης είμαστε η πρώτη σχολή που έχει φέρει το αυθεντικό Bollywood (Ινδικό χορό) στη Κύπρο το 2011..

και η πρώτη σχολή που ασχολείται με τους Ιρακινούς χορούς από το 2014.

Όλα τα είδη διδάσκονται από δασκάλες έμπειρες και φυσικά εκπαιδευμένες στα είδη αυτά.

Η σχολή έβαλε σαν στόχο μέσα από τις παραστάσεις της να προβάλει το θέατρο και το χορό.



# "ROMIOSINI" DANCE ENSEMBLE

## ΧΟΡΕΥΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ "ΡΩΜΙΟΣΥΝΗ"

The Dance Group "ROMIOSINI" was created by the dance teacher Mr. Nektarios Toursidis, in 1996. In the recent years the group is guided by his son Agis Toursidis. The purpose of the group is to offer activities and to give the opportunity to youth for healthy activities. Also we try to maintain the love for traditional music and dance. The group has performed in all towns of Cyprus. The group has taken part in the Russian-Cypriot Festival, which is organised every year in Limassol. The main programme of the Pontiac Dance Group "ROMIOSINI" comprises the teaching and researching of Pontiac, Greek and Georgian dances. It includes Georgian dances, because Georgia housed the Pontiac refugees for many years, who loved the music and dances of Georgia.

Το χορευτικό Συγκρότημα η "ΡΩΜΙΟΣΥΝΗ" δημιουργήθηκε από τον χοροδιδάσκαλο κ. Νεκτάριο Τουρσίδη το 1996. Τελευταία το συγκρότημα έχει αναλάβει ο γιος του κ. Νεκταρίου, Άγης Τουρσίδης. Ο σκοπός του συγκροτήματος είναι η προσφορά δραστηριοτήτων έτσι ώστε να δίνεται η ευκαιρία στα παιδιά για υγιείς ενασχολήσεις. Επίσης γίνεται μια προσπάθεια να διατηρηθεί η αγάπη προς την παραδοσιακή μουσική και χορό. Το συγκρότημα έχει δώσει παραστάσεις σε όλες τις πόλεις της Κύπρου. Έχει λάβει μέρος στο Ρώσο-Κυπριακό Φεστιβάλ, που τα τελευταία χρόνια διοργανώνεται στη Λεμεσό. Στο πρόγραμμα μελετούνται ποντιακοί, ελληνικοί και γεωργιανοί χοροί. Συμπεριλαμβάνονται και γεωργιανοί χοροί, επειδή για πολλά χρόνια η Γεωργία φιλοξενούσε τον προσφυγικό ποντιακό λαό, ο οποίος αγάπησε τη μουσική και τους χορούς της.



### GEORGIA - PONTOS ΓΕΩΡΓΙΑ - ΠΟΝΤΟΣ



# HAMAZKAYIN "SIPAN" DANCE ENSEMBLE

## ΧΟΡΕΥΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ "SIPAN"

The Armenian Cultural and Educational Society of Cyprus, Hamazkayin, ("Panethnikos Armenikos Politistikos ke Morfotikos Syllogos Kyprou"), is the local chapter of the globally established Armenian Cultural and Educational Association, Hamazkayin, which deals with all cultural and educational matters of the Armenian Diaspora.

In Cyprus, Hamazkayin's activities include, among others, the "Sipan" Dance Ensemble which was officially established in 2000 under the artistic direction of Mrs. Janna Tahmizian, of the Armenian National Academic Theatre of Opera and Ballet, Yerevan.

For Hamazkayin, the traditional Armenian dance is an important aspect of the Armenian culture, and no effort is spared by the society to keep it alive and introduce it to the new generations of Cypriot-Armenians.

Every year, professional choreographers are invited from Armenia to impart their knowledge and technique of this beautiful art form to the young dancers of "Sipan". For the third consecutive year, our artistic director is Bedros Gharibian, professional choreographer and star dancer of the Armenian National Ensemble of Yerevan for many years.

Although "Sipan" is formed by amateur young Armenians, it nevertheless reached a high level of professionalism over the years. Sipan's annual performance has become an important date on the Cypriot cultural agenda.

The ensemble is regularly invited to take part in various local festivals and events through Hamazkayin's close collaboration with other cultural associations in Cyprus, always under the high patronage of the cultural services of the Ministry of Education and Culture.

Το Χορευτικό Συγκρότημα "SIPAN" ιδρύθηκε το 2001 από τον Αρμενικό Πολιτιστικό και Μορφωτικό Σύλλογο της Κύπρου «ΧΑΜΑΖΚΑΙΝ». Ο παραδοσιακός αρμενικός χορός για τον «ΧΑΜΑΖΚΑΙΝ», είναι μια σημαντική πτυχή της αρμενικής κουλτούρας, στην οποία έχει καταβληθεί προσπάθεια από την κοινωνία για να κρατηθεί ζωντανό και να τον εισαγάγει στις νέες γενιές των Αρμενίων της Κύπρου. Το Χορευτικό Συγκρότημα καλείται σε τακτικά χρονικά διαστήματα να λάμβανει μέρος σε διάφορα τοπικά φεστιβάλ και εκδηλώσεις, μέσω της στενής συνεργασίας του «ΧΑΜΑΖΚΑΙΝ» με άλλους πολιτιστικούς συλλόγους της Κύπρου, πάντα υπό την αιγίδα των Πολιτιστικών Υπηρεσιών του Υπουργείου Παιδείας και Πολιτισμού.



# FOLK DANCE ENSEMBLE "TEIKSMA"

## ΧΟΡΕΥΤΙΚΟΣ ΟΜΙΛΟΣ "TEIKSMA"

TEIKSMA was founded in 1946 by a group of folk dance enthusiasts. To this day, it has become one of the best known national amateur dance ensembles, which constantly maintains and pursues the Latvian national dance traditions. The colorful, expressive and peculiar performances of TEIKSMA gives a broad insight into the diversity of the art that has been established in our home country, Latvia.

Since the foundation of TEIKSMA, it has staged 15 concert programmes consisting of more than 200 dance performances. Beginning with humorous and laughable pair dances to lyrical, tender and choreographical performances, the program of TEIKSMA covers a vast range of dance genres and reflects the richness of the Latvian folk traditions. Middle aged dance group of TEIKSMA consists of 35 dancers.

Since the introduction of JĀNIS ĒRGLIS as the choreograph and art director of TEIKSMA, the ensemble will always be the place, where magnificent dance performances are born. With his guidance, TEIKSMA creates the base repertoire for Latvian dance groups and the next Latvian national song and dance festival that takes place in Latvia every 5 years.

The ensemble is full of ideas and creativity, and is willing to work hard to maintain and apprehend the traditions of Latvian folklore, as well as familiarize the world with it.

The ensemble has performed and won awards in 15 countries around the world. Those countries being: Finland, France, Germany, Spain, Denmark, Austria, former Yugoslavia, Russia, Lithuania, Estonia, the Netherlands, Mexico, Georgia, Macedonia and Brazil.

Ιδρύθηκε το 1946 από μια ομάδα ανθρώπων που αγαπούν τους παραδοσιακούς χορούς. Είναι ένα από τα πιο γνωστά ερασιτεχνικά συγκροτήματα της Λετονίας. Από την ίδρυση του μέχρι σήμερα έχει στο ρεπερτόριό του 200 χορούς από διαφορετικές περιοχές. Από την ίδρυση του, χορογράφος είναι ο JĀNIS ĒRGLIS που είναι καλλιτεχνικός διευθυντής, έχουν βραβευθεί σε πολλά φεστιβάλ. Φινλανδία, Γαλλία, Γερμανία, Ισπανία, Δανία, Αυστρία, Γιουγκοσλαβία, Ρωσία, Λιθουανία, Εσθονία, Μεξικό, Γεωργία, Μακεδονία και Βραζιλία.



LATVIA  
ΛΕΤΟΝΙΑ



# FOLKLORE GROUP "TINE ROŽANC"

## ΛΑΟΓΡΑΦΙΚΟΣ ΟΜΙΛΟΣ "TINE ROŽANC"

Folklore group TINE ROŽANC, CIOFF member, is one of the biggest and the oldest folklore groups in Slovenia. All around the country more than 500 folklore groups create and perform. All our performers have been grouped together in Railway Culture and Art Association TINE ROŽANC since 1949 and we spread slovenian traditional message all around the country, Europe and even the world already for 66 years.

Folklore group successfully connects present time with tradition, memories, with the future. At our association we have many different performing groups. Our folklore dancers are grouped together in children's, youth and veteran's groups. Besides dance we also have alpine and guitar orchestra. Slovenia is divided into several regions with colourful landscapes. Our dancers proudly represent different dances and national customs typical for every single region. Representing our country Slovenia, national soul and roots, our dances and customs, culture and happy heart of Slovenian people to other nations is a great honour to our team. We share the tradition of domestic people all around the world. At the same time we meet foreign cultures and collect the unforgettable experiences and enjoy the moments. Spreading slovenian national vibe around the world, from Mexico to Japan is like magical power to createE more and for you.

Το Παραδοσιακό Συγκρότημα TINE ROŽANC είναι ένα από τα μεγαλύτερα και παλαιότερα συγκροτήματα της Σλοβενίας. Από το 1949 μέχρι σήμερα περίπου 500 συγκροτήματα από όλη τη χώρα έχουν ενταχθεί κάτω από το σύνδεσμο τέχνης και κουλτούρας TINE ROŽANC μεταδίδοντας την παράδοση σε ολόκληρη τη χώρα και την Ευρώπη.

Το συγκρότημα πετυχημένα "παντρεύει" το παλιό με το νέο, τις αναμνήσεις με το μέλλον. Έχουν τμήματα παιδιών, νέων και ενηλίκων όπως επίσης ορχήστρα με αλπικά μουσικά όργανα και κιθάρες.

Η Σλοβενία έχει πολλές περιοχές με διαφορετικά κοστούμια και ήθη και έθιμα. Εκπαιρωπώντας τη Σλοβενία μεταδίδουν σε ολόκληρο τον κόσμο τις ρίζες τους και διδάσκονται από τις άλλες χώρες τον πολιτισμό τους.

SLOVENIA  
ΣΛΟΒΕΝΙΑ



# CULTURAL FOLKLORIC GROUP "TRIDATA" OF LIVADIA

## ΛΑΟΓΡΑΦΙΚΟΣ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟΣ ΟΜΙΛΟΣ "ΤΡΙΔΑΤΑ" ΛΕΙΒΑΔΙΩΝ

The Tridata Livadia Cultural Folkloric Group was founded in 2010. The group was named after the Livadia Municipality's original name. In the old days the village was named Tridata (three rivers) after the three rivers which pass through it. The goal of the Cultural Folkloric Group is the preservation and promotion of Cyprus customs and practices in general and specifically those of the Livadia Municipality.

To this day, the Cultural Folkloric Group has created the following sectors in which more than 100 people from 5 to 60 years old, are involved: dance groups, drama groups, and children's choir. These groups of Tridata also participated in many events in conjunction with their own organized cultural events, to promote and preserve the cultural legacy of Cyprus. Amongst others they have organized and presented musicals about the traditional Cyprus wedding, the art of reed, books presentation of Adamos Katsantonis and theatrical shows.

Ο Λαογραφικός Πολιτιστικός Όμιλος, Τρίδατα Λιβαδιών, ιδρύθηκε το 2010. Το όνομά του το οφείλει στην παλιά ονομασία του Δήμου Λιβαδιών. Παλιότερα το χωριό ονομαζόταν Τρίδατα γιατί το διαπερνούσαν τρεις ποταμοί- τρία ύδατα. Στόχος του Πολιτιστικού Ομίλου είναι η διατήρηση και προώθηση των ηθών και εθίμων γενικότερα της Κύπρου και ειδικότερα του Δήμου Λιβαδιών.

Μέχρι σήμερα ο Λαογραφικός Πολιτιστικός Όμιλος έχει δημιουργήσει τα πιο κάτω τμήματα: χορευτικό συγκρότημα, θεατρική ομάδα και παιδική χορωδία, στα οποία απασχολούνται πέρα των 100 ατόμων, από 5 μέχρι και 60 χρόνων. Τα τμήματα του Λ.Π.Ο. Τρίδατα έχουν συμμετάσχει σε πολιτιστικές εκδηλώσεις διαφόρων φορέων. Παράλληλα ο όμιλος διοργανώνει και δικές του πολιτιστικές εκδηλώσεις, με πρωταρχικό σκοπό την διατήρηση της πολιτιστικής κληρονομιάς και κουλτούρας του τόπου μας. Μεταξύ άλλων έχει διοργανώσει φεστιβάλ με τίτλο "Η τέγνη του καλαμιού", χορόδραμα με θέμα τον παραδοσιακό γάμο, εκδήλωση- παρουσίαση βιβλίων του Αδάμου Κατσαντώνη, χορευτική παράσταση "Σαν παλιό σι νεμό" και θεατρικές παραστάσεις ("Α-χάπαρι", "Συμπέθεροι", κ.α.).



CYPRUS  
ΚΥΠΡΟΣ



# FOLKLORE GROUP "VRSATEC"

## ΛΑΟΓΡΑΦΙΚΟΣ ΟΜΙΛΟΣ "VRSATEC"

Our folklore group has been on scene for 62 years and it has shown its growing and improving performance and success on last year's anniversary performance as well. The performances are not only for domestic audience in Dubnica nad Váhom, but also on stages all over Slovakia and worldwide.

And who is our group? We are young and also older people, students and working people, all with a common interest, the love for folkloric fine arts. We give our talent, dedication and most of all, our time to this hobby.

Viewers of the European territory, Africa, America, Australia and Asia marvel at our artistic distinction, attractive performances and last but not least our enthusiasm and enjoyment of dance.

We participate also in domestic festivals in well-known folkloric villages as Východná, Detva, Terchová and many others. We participate in festivals periodically every year as a team or separately to share our experience and enjoyment of folklore with other ensembles or groups.

As an extraordinary group we have in our repertoire dance and musical items from different parts and regions of Slovakia, which are created pursuant to ethnical research. All that under leading group chiefs, so far we have had eleven chiefs, including our present chief – Josef Martinka, who has been dedicated to group leading for almost fifteen years.

The former leader of the group Mr. Mikulas Senko, one of the most important persons in the history of Vrsatec brought into the group repertoire optimistic, scenical and comical items, which now characterize our program.

Για 62 χρόνια το συγκρότημα δίνει παραστάσεις όχι μόνο στη Σλοβακία αλλά και σε ολόκληρο τον κόσμο. Νέοι αλλά και μεγαλύτεροι χορευτές, ενθουσιώδεις, λάτρεις της παράδοσης, δίνουν τον ελεύθερο χρόνο τους με ενθουσιασμό και αγάπη.

Έχουν λάβει μέρος σε φεστιβάλ εντός και εκτός, με ρεπερτόριο από διαφορετικές περιοχές της Σλοβακίας.

Ο Josef Martinka είναι ο πρόεδρος και αρχηγός για περισσότερα από 15 χρόνια.



SLOVAKIA  
ΣΛΟΒΑΚΙΑ

